

Claudia Cohen DBA Cohen TRS, Inc.
7033 La Tijera Blvd. #H201 • Los Angeles, CA 90045
Tel (424) 750-3594 Cell phone (310) 994-8241
cohentrs@gmail.com

Translator & Editor

ATA Certified from English into Spanish

Areas of Specialization: *Medical, Health Care, Medical Equipment, Biotechnology, Pharmacology, Veterinary, Environmental Sciences and Beauty Products.*

SDL STUDIO

PROFESSIONAL EXPERIENCE

1991 - Present

English-Spanish Editor-Translator for:

- Lazar & Associates, Los Angeles, CA.
- The Bridge World Center, Inc., Waite Park, MN.
- Corporate Translations, Inc., East Hartford, CT
- Argo Translation Inc, Glenview, IL
- Crimson Language Services, Boston, MA and San Francisco, CA
- DuPage Federation on Human Services Reform, Villa Park, IL
- Su Familia, Magazine, Los Angeles, CA.
- University of Southern California, Dept. of Preventive Medicine, Alhambra, CA.
- Worldbridge Language Services, Los Angeles, CA
- National Institutes of Health, NIH Library, Bethesda, MD
- Translation Plus, Hackensack, NJ.
- GGS Design Book Services, New York, NY
- Idem Translations Inc., Palo Alto, CA
- Ion Translations LLC, Berkeley, CA
- Linguistic Systems, Inc., Cambridge, MA
- Northwest Interpreters, Inc., Vancouver, WA
- Stroke Association of Southern California, Santa Monica, CA

- Translation for the **Los Angeles Times** Web Site of two chapters for Enrique's Journey, article written in six chapters by Sonia Nazario (Pulitzer Prize), in the Los Angeles Times, October 2002.
- Current reviewer for Let's Win Pancreatic Cancer Web Page.

Other work experience:

- 1988 – 90: **Research Assistant** at the School of Pharmacy and Biochemistry, University of Buenos Aires, Argentina.
- 1986 – 88: **In House Scientific Translator** at Plastic Contact Lens Laboratories, Argentina.
- 1985 – 86: **Graduate Fellow in Immunology** at the Institute of Biology and Experimental Medicine, Buenos Aires, Argentina.
- 1984 – 85: **In House Scientific Editor-Translator** at Allergan Laboratories, Argentina.

EDUCATION

- 1993 – 1997: UCLA, Graphic Design: Visual Communication and Computer Graphics
- 1986: Centro de Altos Estudios en Ciencias Exactas, Argentina: M.S. Immunology
- 1983: Centro de Altos Estudios en Ciencias Exactas, Argentina: B.S. Biology
- 1978: The Bell School of Languages, Cambridge, England: English Language, English-Spanish Translation, English Literature.
- University of Cambridge, England: First Certificate in English Language, RSA Certificate, Arels Higher Certificate, Proficiency Certificate in English Language.

COMPUTER SKILLS

Proficient in Microsoft Word, Microsoft Power Point, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, InDesign. SDL Trados Studio

MEMBERSHIPS

American Translators Association (ATA)
Northern California Translators Association (NCT)

SOME PROJECTS I HAVE PARTICIPATED IN:

3M, Abbot, Allergan, Bear Advertising, Beckton-Dickinson, Blue Cross of California, Blue Shield of California, Boeing, Buena Vista Productions, Bristol-Myers Squibb, Diagnostic Products, Disney, Health Net, Inter Valley Health Plan, Kenwood, Laars, Leiner Health Products, Let's Win Pancreatic Cancer, Los Angeles County Department of Health Services, Los Angeles Department of Education, Los Angeles International Airport (LAX), Los Angeles Times, Minnesota DHS, MTA, Pfitzer, Oregon Department of Education, Pharmacia Corporation, SCAN, Schering Plough, South Coast Air Quality, Sterling IRB, Tenet Health System, The City of Santa Monica, United Health, Universal Care, Wisconsin Department of Social Services, etc.